
КОНТРОЛЬ УРОВНЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ (первый сертификационный уровень владения РКИ)

**Г.Г. Мотовилова, Н.П. Пушкова,
А.В. Сидельникова, Т.В. Шустикова**

Факультет русского языка и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются вопросы итогового контроля в процессе системного формирования грамматической компетенции как базовой составляющей коммуникативно-речевой компетенции иностранных учащихся на предвузовском этапе обучения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, контроль уровня владения, грамматическая система русского языка, языковая компетенция, коммуникативно-речевая компетенция.

В современной методике преподавания иностранных языков и русского языка как иностранного (РКИ) сложился компетентностный подход. В существующих в настоящее время нормативных документах в области преподавания РКИ — программах [1], требованиях [2], стандартах и лексических минимумах [3] представлены цели, задачи и содержание этого процесса.

При этом коммуникативно-речевая компетенция рассматривается как интегральное образование, включающее в себя в числе других в качестве базовой составляющей языковую (лингвистическую) компетенцию. Данная компетенция означает знание грамматической системы изучаемого языка на всех уровнях (фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом) и умение пользоваться ею в речевом общении. Учащийся должен уметь «конструировать грамматически правильные формы и синтаксические построения, а также понимать смысловые отрезки в речи, организованные в соответствии с существующими нормами русского языка, и использовать их в том значении, в котором они употребляются носителями языка в изолированной позиции» [4. С. 362]. Таким образом, грамматика РКИ «формулирует правила и закономерности построения тех или иных языковых единиц, языковых средств и их поведения в речи» [5. С. 17].

Формирование языковой компетенции иностранного учащегося как основы его коммуникативно-речевой компетенции означает усвоение грамматической системы русского языка [1—3], предполагает использование целенаправленно спланированной системы рубежного и итогового контроля, обеспеченной адекватными материалами, соответствующими этапу обучения. На каждой из четырех кафедр русского языка, существующих на факультете русского языка и общеобразовательных дисциплин (подготовительном факультете) РУДН, имеется своя система контрольных работ по грамматике, предназначенных для контроля грам-

матических навыков и умений в течение первого и второго семестров, соответствующих сложившейся практике преподавания, использования учебников и учебных пособий. Однако для *итогового контроля* степени сформированности языковой компетенции иностранных учащихся, достигающих первого сертификационного уровня, в конце обучения на подготовительном факультете используется *общий, единый для всех кафедр комплекс контролирующих материалов*. Данный комплекс включает в себя: а) комплект единых контрольных работ; б) тесты по грамматике; в) тексты для экзаменационного изложения; г) тексты для устного экзамена. Все указанные материалы составлены авторами данной статьи — преподавателями, входящими в межкафедральную экзаменационную комиссию. В предлагаемой вниманию читателя статье представляются учебно-методические материалы, задача которых заключается в том, чтобы определить и оценить степень сформированности *языковой компетенции* иностранных учащихся I сертификационного уровня [6].

В данной работе содержатся требования, предъявляемые к уровню лингвистической (языковой) компетенции учащихся I сертификационного уровня; рекомендации по учету ошибок студентов при определении их лингвистической компетенции; критерии оценки письменных контрольных работ по грамматике, принятые на факультете; 13 вариантов контрольных работ, наличие которых обеспечивает индивидуальную и самостоятельную работу учащихся, т.е. во время проведения итогового контроля каждый студент получает свой вариант работы. Все контрольные работы имеют практически одинаковый объем и лексико-грамматическое содержание.

Первая лексико-грамматическая тема итоговой контрольной работы — «Глаголы движения ИДТИ и ЕХАТЬ с приставками». В задании предлагается написать рассказ, заполнив пропуски и открыв скобки, вставив необходимый глагол движения с соответствующим ему предлогом и следующим существительным (или словосочетанием, включающим прилагательное, притяжательное или указательное местоимение) в нужной форме. Хотелось бы особо подчеркнуть, что задание представляет именно *связный рассказ*, т.е. употребление глагола движения и соответствующих грамматических форм слов и словосочетаний предопределено содержанием данного связного текста. Введение в итоговую контрольную работу грамматической темы «Глаголы движения» обусловлено ее активным использованием в живой разговорной речи. Адекватность участия иностранных студентов в речевом общении на русском языке обеспечивается автоматизмом владения указанным лексико-грамматическим материалом, т.е. языковой компетенцией.

Поскольку задачей обучения РКИ на предвузовском этапе является подготовка иностранных студентов к работе на первом курсе, чтению и конспектированию текстов учебников и лекций, в контрольные работы включены следующие грамматические темы: «Активные и пассивные конструкции», «Причастия», «Деепричастия». Принципиально значимыми являются задания на образование падежной формы причастий и образование деепричастий, так как они показывают владение грамматическими навыками как обязательным условием для осуществления та-

кого вида речевой деятельности, как письмо. Задания на трансформацию предложений с причастным оборотом в сложные предложения со словом *который*, а также предложений с деепричастиями в сложные предложения с различными обстоятельственными значениями, наоборот, требуют умения переходить от учебно-научной и официально-деловой к устно-разговорной форме речевого общения в процессе такого вида речевой деятельности, как говорение.

Итоговая контрольная работа проверяет грамматические навыки *выражения обстоятельственных отношений* времени, причины, условия и уступки в простом и сложном предложении. Предлагается: а) закончить предложения, используя необходимые слова *неделю, за неделю, через неделю, на неделю*; б) написать сложные предложения, используя союзы *пока, пока не, как только*; в) написать предложения, используя слова в скобках и предлоги *из-за, благодаря, от* и союзы *из-за того, что; благодаря тому, что*; г) написать предложения, используя слова в скобках и предлоги: *за, для* и союз *для того, чтобы*; д) написать сложные предложения с союзами *если* и *если бы*; е) написать сложные предложения с союзами *несмотря на то, что; хотя*.

Необходимо отметить, что в итоговой контрольной работе используется преимущественно лексика, свойственная книжному, официально-деловому стилю речи.

Грамматическая правильность речи оценивается преподавателем исходя из общего количества ошибок, допущенных студентом во всей работе. Оценка может быть снижена за большое количество орфографических ошибок. Особенно это необходимо учитывать при выставлении оценок «отлично» и «хорошо».

Общее количество ошибок в работе	Оценка
0—17 ош. (0—10%)	«Отлично»
18—34 ош. (11—20%)	«Хорошо»
35—51 ош. (21—30%)	«Удовлетворительно»
52 —... ош.(31% и далее)	«Неудовлетворительно»

Межкафедральная экзаменационная комиссия разработала систему определения грамматических ошибок. Приведем некоторые примеры. Так, считается за одну ошибку:

- неправильное употребление падежей (незнание значений): *Я поступил в университете* (1 ошибка);
- неправильное употребление падежных форм: *Эти стихи написаны молодам русскому поэтам* (3 ошибки);
- неправильные формы спряжения глаголов: *давает, использовается*;
- неправильное употребление видов глагола: *Когда я сдаю экзамен, я поеду в Петербург*;
- неправильное употребление глаголов движения: *Летом он пойдет в Ливан* и т.д.;
- неправильное написание суффиксов причастий: смешение ш и щ: читающий, читавщий; написание суффиксов -н- и -нн-: Книга прочитанна. Прочитаная книга лежит на столе.

Считается за 0,5 ошибки смешение твердого и мягкого вариантов в склонении имен: *о русской подружке, в последний раз*; употребление «ы» после **к, г, х**: *книг~~ы~~, девушк~~ы~~*. Рекомендуется считать за одну ошибку 20 орфографических и стилистических ошибок. Такая система критериев проверки используется и при оценке изложений.

На подготовительном факультете РУДН традиционно придается важное значение грамматической правильности высказывания: языковая корректность считается бесспорным признаком коммуникативно-речевой компетентности говорящего. Предлагаемая система контрольных работ проверяет уровень языковой компетенции, который является базой для репродуктивно-продуктивной деятельности в письменной и устной форме.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Есина З.И., Иванова А.С., Соболева Н.И., Сорокина Е.В., Шустикова Т.В., Нахабина М.М. и др.* Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. — М., 2010. [*Esina Z.I., Ivanova A.S., Soboleva N.I., Sorokina E.V., Shustikova T.V., Nahabina M.M. i dr.* Lingvodidacticheskaya programma po russkomu yaziku kak inostrannomu. Elementarniy uroven. Bazoviy uroven. Perviy sertefikatsionniy uroven. — М., 2010.]
- [2] *Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Владимирова Т.Е., Иванова А.С. и др.* Требования к I сертификационному уровню владения русским языком как иностранным (Общее владение. Профессиональный модуль) — М., 2011. [*Andrushina N.P., Bitehtina G.A., Vladimirova T.E., Ivanova A.S. i dr.* Trebovaniya k I sertefikatsionnomu urovnu vladenia russkim yazikom kak inostrannim (Obshee vladenie. Professionalniy modul). — М., 2011.]
- [3] *Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Владимирова Т.Е., Иванова А.С. и др.* Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень. Общее владение. — М.; СПб., 1999. [*Andrushina N.P., Bitehtina G.A., Vladimirova T.E., Ivanva A.S. i dr.* Gosudarstvenniy obrazovatelniy standart po russkomu yaziku kak inostrannomu. I sertefekstsiionniy uroven. Obshee vladenie. — М.; SPb., 1999.]
- [4] *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (Теория и практика обучения языкам). — М.: ИКАР, 2009. [*Azimov E.G., Shukin A.N.* Noviy slovar metodicheskikh terminov i ponyatiy (Teoriya i praktika obucheniya yazikam). — М.: IKAR, 2009.]
- [5] *Величко А.В.* Функционально-коммуникативная грамматика РКИ: концепция и принципы описания // Книга о грамматике. Русский язык как иностранный. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. [*Velichko A.V.* Funktsionalno-kommunikativnaya grammatika RKI: kontseptsiya i printsipi opisaniya // Kniga o grammatike. Russkiy yazik kak inostranniy. — М.: Izd-vo Mosk. Un-ta, 2009.]
- [6] *Мотовилова Г.Г., Поварова В.Н., Пушкова Н.П., Сидельникова А.В., Шустикова Т.В.* Контрольные работы по грамматике русского языка как иностранного. Первый сертификационный уровень: Методические рекомендации для преподавателей русского языка как иностранного. — М.: Изд-во РУДН, 2008. [*Motivilova G.G., Povarova V.N., Puskova N.P., Sidelnikova A.V., Shustikova T.V.* Kontrolnie raboti po grammatike russkogo yazika kak inostrannogo. Perviy sertefikatsionniy uroven: Metodicheskie rekomendatsii dlya prepodavateley russkogo yazika kak inostrannogo. — М.: Izd-vo RUDN, 2008.]

**CONTROL OF THE GRAMMATICAL COMPETENCE
IN RUSSIAN OF FOREIGN STUDENTS
(the pre-university level)**

**G.G. Motovilova, N.N. Pushkova,
A.V. Sidelnikova, T.V. Shustikova**

Faculty of Russian language and General educational disciplines
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198

In article are considered questions of the final control in the process of formation of the grammatical competence as a basic element of the communicative competence of foreign students at the pre-university level.

Key words: Russian as foreign language, final control, grammatical competence, communicative competence, speech communication, pre-university level.